

Vuk'uzenzele



Produced by Government Communications (GCIS)

English\Setswana

| Lwetse 2017 Kgatiso I

Celebrating women's contribution to tourism



Tourism is a key driver of South Africa's economy.



TOURISM HAS THE potential to be a major driver of economic transformation, as a handful of Western Cape women are showing.

Sulaiman Philip

The Department of Tourism plans to increase the number of women in ownership and management positions over the next few years.

"Tourism is a key driver of our economy, with a immense potential to fast track radical and economic transformation," the Minister of Tourism Tokozile Xasa says.

It is important for the tourism sector to take the lead in transformation through opening up opportunities for women.

Minister Xasa says one of the biggest obstacles to the

empowerment of women in the tourism sector is access to funding and managerial skills. This is why government entities have set up programmes like the Industrial Development Corporation's Women Entrepreneurial Fund.

The Park Inn Hotel by Radisson in Newlands, Cape Town, is special. Opened in 2014, the three-star hotel was designed and built to make it accessible to disabled visitors. It also houses the offices of Deaf SA and a third of its staff is hearing impaired.

Just as important, Minister Xasa said on a recent visit, is that more than 50 per cent of

its staff are women, with 10 in managerial positions.

The minister was speaking during a recent tour of women-owned and managed tourism establishments in the Western Cape.

Transforming the tourism sector

It is important, she said, that the role women play in the industry be recognised.

"With a workforce comprised largely of women operating at the lower levels of the value chain, it is incumbent on our sector to lead the process of gender diversity and transformation that will result in more women occu-

pying executive positions," she said.

The minister also visited women-owned restaurants and a bed and breakfast in Khayelitsha. She had lunch with Abigail Mbalo-Mokoena at her 4Roomed eKasi Culture.

Mbalo-Mokoena, a trained dentist and contestant on MasterChef SA, dreamed of owning a restaurant at which she could serve local cuisine in a township setting.

Another woman entrepreneur, Nomalungelo Sotyingwe, owner of Lungi's BnB, shared her experiences,

● Cont. page 2

OR Tambo at the United Nations on 26 October 1976: "We will have a South Africa in which the young of our country ... shall be taught to love their people of all races, to defend the equality of the peoples, to honour creative labour, to uphold the oneness of mankind and to hate untruth, obscurantism, immorality and avarice."

Life and legacy of
OR TAMBO.
100 YEARS



SAPS steps up to help victims of gender-based violence

Page 4



Government puts plans in place to curb TB

Page 7



ALSO AVAILABLE ON:



@VukuzenzeleNews
Vuk'uzenzele

Websites: www.gcis.gov.za
www.vukuzenzele.gov.za
E-mail: vukuzenzele@gcis.gov.za
Tel: (+27) 12 473 0405

Free Copy

Mafokwana a mararo a a dirang setshaba se se bolokesegileng

KA GO DIRISA thulaganyo ya boitshimololedi ya go rala dimepe tsa lefatshe, mokgatlho wa selegae o thusa go tlisa tirelo ya tlhokomelo ya boitekanelo mo go a mangwe a mafelo a Aforika Borwa a a seng bonolo go fithelelwa.

Sulaiman Philip

KwaNdengezi, ka fntle ga Durban, ke setshaba sa baagi ba le 54 000. Go dintlo tse di agilweng ka ditena le tseo di agilweng ka masenke, tseo di agilweng ka ditena tse di neng di latlhilwe le tseo di agilweng ka mapolanka.

Ditsela tseo di leng teng ga di na maina mme gape, ntle fa fela e le gore o nna fa lekeisheneng la fa gautshwana la bokgakajana jwa dikhilotmitara di le 14, go bonolo tota gore o ka latlhenga.

Jaaka Thembinkosi Lesley Dladla, molaodi wa dinako tsa badiredi tsa tiro wa Ditirelo tsa Taolo ya Thuso ya Tshoganyetso (EMRS), a tlhalosa: "Jaaka modiredi wa EMRS, tiro ya me ga e na foo e felelang gone – re dira mo tikologong yotlhe ya Durban. Go boima tota mo makeiseneng, ka ntlha ya fa mafelo a bona a sena maina a mebila ao a kwadilweng, e bile ga ba na le dinomoro tsa dintlo.

Dijanaga tsa tshoganyetso di ka tsaya diura di le dintsli fela go fitlha kwa balwetseng. Go legantsi go tsaya letsatsi lotlhe pele sejanaga sa tshoganyetso se ka fitlha kwa molwetseng.

Batshoganyetso, mmogo le badiredi ba tlhokomelo ya boitekanelo, ba thusiwa ke

baagi go ba supetsa tsela. Mo baaging, go go supetsa ka go go tlhalosetsa gore o feta eng e e fa gaufi ga eng ke tsela e e bonolo thata gore o kgone go tlhetla ditsela tse di matswakabele tsa makeisene.

Go dirisa thulaganyo ya go rala dimepe tsa lefatshe

Mokgaotlho o e seng wa Puso (NGO) wa selegae, Gateway Health Institute, o lekelela porojeke e e rileng kwa KwaNdengezi e e tla ru-

laganyang lekeishene lotlhe. Baagi jaanong ba tla kgona go dirisa aterese eo ba tla e neelwang fa ba letseditse ditirelo tsa tshoganyetso.

NGO eno e dirisa *what3words*, thulaganyo ya lefatshe ya go rala dimepe tsa lefatshe, go direla lekeishene leno diaterese. Thulaganyo eno e kgaoganya lefatshe ka dikeriti di le 57 trilione tsa dikwera tsa 3m x 3m. Sekwere se sengwe le se sengwe se na le aterese ya mafokwana a le mararo a saruri a a abelwang kwa pele.

Badiredi ba kwa Gateway ba thusitse baagi go bona lefelo la bona mo mepeng wa satlalaete le go gatisa diaterese tsa bona tsa mafokwana a mararo mo disaeneng tsa polasetiki tseo di neng tsa kgomarediwa kwa malapeng a bona. Diaterese tse-

no di kwadisitswe mo sefalanatshe-dimosong, mme ga jaanong NGO eno e kgona go bona gore ke ditirelo dife tsa kalafo tse di tlhogang kwa kae.

Tirelo ya go rala dimepe e thusitse go oketsa palo ya basadi ba ba thusitsweng bao ba leng mo mmeleng gore ba iponele tirelo ya tlhokomelo ya boitekanelo e e ma-

bapi le tlhokomelo ya bao ba leng mo mmeleng. Fa go na le tlhokego ya ditirelo tsa kalafo ba ba matshwanedi ba tla romelwa kwa mafelong ano ao a setseng a tsentshitswe mo mepeng mme gape le badiredi ba tshoganyetso ba tla itse gore ba tshwanetse go leba kae ko go tlhogang gore ba thuse ka go falosa matshelo a batho.

Ntle le go tlhola diaterese kwa malapeng a kwa KwaNdengezi, Gateway gape e dirisana mmogo le Lefapha la Boitekanelo ka go rala dithoto tsa baagi tse di jaaka ditikwatikwe tsa dipusoselegae, ditleliniki le dipompo tse di ntshang metsi a go nwewa a a phepafaditsweng. Maitlhomo ke go ralela baagi mepe o o tlhamaletseng o o ka dirisi-



Tirelo ya go rala dimepe e thusitse ditirelo tsa tlhokomelo ya boitekanelo go fithelela le mafelo a a seng bonolo go fithelesega.

(Setshwantsho: what3words)

wang ke bagwebi le puso go ka tokafatsa matshelo a baagi.

Porojeke eno e simolotswe ke Ngaka Coenie Louw, motlhami le mokaedi wa Gateway.

Go samagana le bothata

Gateway e tsamaisa ditirelo tsa boitekanelo jwa baagi mo baaging ba ba humanegileng go ralala le naga. Ditirelo tsa kalafo tse di botlhokwa tseo Gateway e abelanang ka tsona ke tsa go tlisa melemo le tsa dijanaga tsa tshoganyetso go thusa basadi ba ba leng gaufi le go pepa: 50% ya basadi ba ba belegang kwa KwaNdengezi ba belegela kwa magaeng a bona. Pele porojeke eno e simololwa sejanaga sa tshoganyetso se

ne se tsaya diura di ka fitlha go di le nne go lata mosadi yo a leng mo tlalelong.

Kwa tshimologong, Louw o lekile go dirisa dipala tsa megala ya ka fa ntlong go leka go golaganya mafelo.

"Ke feditse dingwaga di le pedi ke leka go ka bona tsela ya go ka nopololefelo leo go nang le basadi ba baimana ba ba leng mo tlalelong.

Porojeke eno gape e dirisidiwa go fedisa botlhokatiro kwa makeiseneng — 11 baswa bao mo malobeng ba neng ba sa dire ba katise-ditswe go nna badiredi ba kwa ntle go thusa baagi go itse diaterese tsa bona le go ba thusa go tsenya dintlha tsa bona tsa fao ba nnang teng le tsa maemo a bona a boitekanelo mo sefalanashedimosong sa Gateway. ▶

Puso e dira maano go thibela TB

LEFAPHA LA BOITEKANELO la naga le dira Dipatlisiso tsa Dikgetse tsa TB tsa lona tsa ntlha, go le kgontsha go tokafatsa mosola wa Lenaane la Naga la Taolo ya TB.

Sulaiman Philip

Lefapha la Boitekanelo la naga le dira Dipatlisiso tsa Dikgetse tsa Bolwetse jwa Lehuba (TB) tsa lona tsa ntlha, go le kgontsha go tokafatsa mosola wa Lenaane la Naga la Taolo ya TB.

Badiredi ba ba dirang kwa ntle ba tla etela malapa go ka nopololefelo ba ka tsayang karolo, mme ba ba rwala go ba isa kwa ditleliniking tse di gautshwane go ba dira diteko le gore ba kgone go tsaya karolo mo dipathisong.

Dipatlisiso di tla simolola kwa eThekwini mo kgwedding

eno mme di tla diragadiwa go ralala le naga. Naga e kgaogantswe ka dikgaolo di le tharo, go ya ka dipalo tsa ditshwaetso tsa TB. Gauteng le Limpopo dipalo di kwa tlase; KwaZulu-Natal, Fore-istata le Mpumalanga di mo magareng, fa diporofense tse dingwe tse di saletseng di le kwa godimo.

Dipatlisiso tsa Dikgetse tsa Lehuba di tla kgontsha puso go tlhaloganya botoka gore thuso e tlhogagala kae le gore ke thuso ya mofuta mang e e tlhogang.

Batho ba ka ithaopa go nna le seabe mme go tla tsaya

metsotso e ka nna 60, go akaretsa le go tlhatlhobiwa ga TB.

TB e a alafega

TB ke bolwetse jo bo tlhodiwang ke ditwatsi tse gantsi di amang matshwafo, fela ka dinako dingwe e kgona gape le go ama dikarolo tse dingwe tsa mmele.

E fetela go tswa mo mothong yo mongwe go ya go yo mongwe ka segotlhola. Ka dinako dingwe o ka iphitlhela o sa itse le gore o a lwala.

Baagi ba ba nnang kwa mafelong a baipei, batho bao ba tshelang ka HIV kgotsa bo-

lwetse jwa tshukiri, basadi ba ba leng mo mmeleng mmogo le bana ke bona bogolo bao ba leng mo kotsing.

Matshwao a a tlwaelegileng a akaretsa go bopama, go opawa ke tlhogo, go gotlhola le go tshologa sethitho bosigo fa o robetse, tse di ka bonwang di se bogale mo dikgwedinyaneng di le mma-

lwa e leng tsona tse di dirang gore balwetse ba se bone go le botlhokwa go ya ngakeng. Kalafi ke dipilisi di le nne, tse di nwewang dikgwedi di feta di le thataro, go ya ka taelo ya ngaka.

Go kgaotsa go nwa melemo, kgotsa go se nwe dipilisi ka tshwanelo, go tla tlhola TB ya tshitamelementsi. Kalafo ya TB ya tshitamelementsi e tlhoka melemo e e bogale thata e e ka tlholang ditlamorago tse di sa jeseng diwelang mo molwetseng.

Go botlhokwa gore batho ba itse gore TB e a alafega le gore kalafo e e sa duelelweng e teng. Fa e le gore o tshwerwe ke TB, o tla neelwa melemo le kalafo kwa tleiniking e e gaufi nao.

Molaetsa go tswa kwa lefapheng o tlhamalets: Itse matshwao, e ya kalafong mme o fole. ▶

Balemi ba kwa Qunu ba rekisa kotulo ya bona ya ntlha

BALEMI BA MEROGO kwa motseng wa bo Mandela kwa Qunu, kwa Kapa Botlhaba, ba unngwelwa ke lenaane le le laolwang ke Lefapha la Tlhabololo ya Metseselegae le Ntshwafatso ya Temothuo (ECRDAR) go lwantsha lehuma.

Siya Miti

Balemi ba ba supo-gang kwa motseng wa bo Mandela kwa Qunu, kwa Kapa Botlhaba, ba rekisitse kotulo ya bona ya ntlha ya merogo.

Balemi bano, e ne e le ba ba bangwe ba ba mmalwa ba bao ba neilweng ditlhatsana tsa merogo ke ECRDAR jaaka karolo ya go keteka Letsatsi la Boditshabatshaba la Nelson Mandela mo ngwageng yo o fetileng.

Ditlhatsana tseno di ne tsa neelwa gape le Sekolo-potlana sa Nelson Mandela Nomoscow, Sekolo sa Modmagareng le se Segolwane sa Emba le Upper Qunu mmogo le Kereke ya Anglican go jala dipoloto di le 67 tsa kwa Qunu.

Porojeke eno e ne e na le dikgwetlho tsa yona, fela lefapha ga le ake la felelwa ke tshepo mo go yona. Ka Mopitlw monongwaga, le ne la abela gape baagi ba motse ka ditlhatsana tsa dikhabetsh, dibeteruti, sepinatsh le dieiye di le 2 400 go tsweletsa lenaane la go netefatsa gore ga go nne le tlhogego ya dij, leo le tlhometsweng go lwantshana le lehuma.

Balemi bano go tswa kwa malapeng a le 15 ba jele



Balemi Koko Nkunzi le Nothemba Bharhaza ba keteka kotulo ya bona ya ntlha mmogo le Mokhuduthamaga wa ECRDAR Mlibo Qhoboshiyane mmogo le Jessica Venter wa Kei Superspar.

mofufutso wa diphatlha tsa bona; ditlhatsana di oke-ditse dikotulo tsa bona, mme go rekiseng ditlhagisiwa tsa bona tse di oketsegileng go ba kgontshitse go nna le letseno le le botoka gore ba tlamele malapa a bona.

Kotulo ya bona ya ntlha e rekiseditse Mthatha Kei Superspar ka Phukwi.

Dipoloko tse dikgolo go ka thusa malapa a a humanegileng

Fa a ne a bua a le mo tshimong ya gagwe, eo e seng kgakala go le kalo le ntlo ya Mandela, molemi wa fa gae Koko Nkunzi o rile: "Merogo e fedisa lehuma ka bonako mme, ka ntlha ya fa e sa tshwane le mmidi, e gola ka bonako.

E na le letseno la ka bonako le le itumedisang mme e bile ga e tsee nako e telele go e kotula."

Nkunzi o rile lenaane leno le ba thusa go ijalela dij ka bobona le go rekisa masaledi a merogo. "Go rekisa ditlhagisiwa tsa rona kwa lebentleleng la Spar go re tiisa mooko... fa re ka bo re simolotse go dira seno kgale kwa gompieno re ne re ka bo re le kgakala," o tlhalositse jalo.

Molemi Nothemba Bharhaza o rile seabe sa puso se tokafaditse botshelo jwa gagwe.

"Re ja e mengwe ya merogo le go rekisetsa baagi ba motse sepinatsh. Seabe sa puso se tokafatsa botshelo jwa me ka ntlha ya gore ga ke sa tlhoka go reka merogo kwa mabentleleng. Ke reka fela

dilo di le mmalwa mme ke di tswake le merogo ya me fa ke apeela ba lelapa la me dij tse di balolang."

Fa ditlhawatlha tsa dij di nameela ene ga di mo tlhobaetse go le kalo, o tlaleleditse jalo. Go ya ka ditlhawatlha tsa ga jaana tsa dij, lelapa le le jaaka la Bharhaza, leo le jang dibantsh di le pedi tsa sepenatsh le khabetsh e le nngwe mo dijong tse dingwe le tse dingwe tsa dilalelo, sebaka sa matsatsi a le 15 ka kgwedi, kgwedi e nngwe le e nngwe ba kgona go boloka R570 mo mading a dij.

Motlhlagadi yono, yo e leng mme wa bana ba le supa e bile e le koko wa setlogolo se le sengwe, o tlhalositse gore madithuso a gagwe a botsofe

mmogo le letseno le a le iponelang fa a rekisa merogo ke yona fela metswedi ya gagwe ya letseno.

Morekisi o akgola boleng

Jessica Venter wa kwa Kei Superspar o tlottlomaditse boleng jwa merogo ya kwa baleming ba kwa Qunu.

"Re tla thusa balemi bano ka go reka ditlhagisiwa tsa bona. Ditlhagisiwa tsa bona di foreše e le ruri, ba di rekisa ka ditlhawatlha tse di amogelesegang mme batho ba di reka ka bontsi," Venter o tlhalositse jalo.

Mokhuduthamaga wa ECRDAR Mlibo Qhoboshiyane o tlhalositse gore lefapha la gagwe le ne la swetsa ka go atolosa lenaane la go netefatsa fa go sena tlhaelo ya dij ka go akaretsa baagi botlhe.

"Re santse re tlo ba naya ditlhatsana tse dingwe gape le go tokafatsa mafaratlhatla a bona a go nosetsa gore ba kgone go oketsa ditlhagisiwa tsa bona," Qhoboshiyane o tlhalositse jalo.

"Ke itumeletse go bona balemi bano ba rekisetsa mabentlele le malapa a mangwe ditlhagisiwa tsa bona. Ke a bona gore seno ga se se sentshwa mo go bona. Ba tota ba na le lerato la go lema." ▶

Molemirui o bolelela baitshimololedi ba dikgwebo gore ba se ineele

Hlengiwe Ngobese

Loyiso Pepeta, Motlhankedimogolo wa Matlolle (CFO) wa Masepala wa Selegae wa Ingquza Hill, o ne a itse go tloga lowe gore ka le lengwe la matsatsi o tla nna le kgwebo ya gagwe. Ke kantsha ya fao, fa a ne a utlwela gore polasa ya kwa Kokstad e a rekisiwa ka ngwaga wa 2012, a neng a iteka lesego a rola tiro ya gagwe.

Polasa ya gagwe, Copperfield, e na le bodutelo jwa mašwi le dikgomo di le 146 tsa Jeresi tse di mo gamelang dilitara di le 2 500 tsa mašwi ka letsatsi, mmogo le dikgomo tse dingwe gape di le 226 tse di mo selagelang nama ya kgomo. Polasa eno e tlamel Spar, Rhino mmogo le mabentlele a

makgolo goralala porofense ya KwaZulu-Natal le ya Kapa Botlhaba ka mašwi, mašwi a a themisitsweng le diyokate.

Polasa eno e simolotse e na le badiredi ba le 10 mme gompieno e na le badiredi ba leruri ba le 36.

Pepeta o tlhalositse gore a ka bo a sa bolo go kgopiwa fa e ne e se ka madikadimo a bokanaka R4 milione a kgwebo go tswa kwa Koporasing ya Tlhabololo ya tsa Matlolle ya Ithala." Madikadimo ano a nthusitse gore ke kgone go reka polasa, metshini e diriswang mo polaseng mmogo le dikgomo.

O ne gape a tsenya madi a gagwe a a a tsereng a phenšene mo kgwebong. "Go ne go se na tsela e nngwe ntle le go dira gore kgwebo e atlege."

Temothuo e tlhoka maike misetso

Kgwebo eno, fela jaaka dikgwebo tse dingwe, e na le dikgwetlho tsa yona, o tlhalositse jalo, a tlaleletsa ka gore ya tse dingwe tse di bottolkwa thata ke go nna le lefatshe le legolonyana go ba kgontsha gore ba rue dikgomo tse dintsinyana gore ba kgone go oketsa ditlhagisiwa tsa bona.

Gore re kgone go kgotsafatsa seelo sa batho ba ba re rekelaeng, re tlhoka go tlhagisa bonnye jwa dilitara di le 15 000 tsa mašwi ka letsatsi mme ka ntlha ya fa re le kgakala le palo eo, re gapeletseggo go reka mašwi a a sa tlhotliwang go tswa kwa dipolaseng tse dingwe gore re kgone go fitlhelela palo eno," o tlhalositse jalo.

Fago tla mo tlhagisong ya nama, polasa e rekisa nama e e ka dirang dikgomodi le 150 ka nngaga.

O akaanya gore a ipulele selaga sa gagwe seo se tla mo kgontshang go tlamela ka tolamo mabentlele.

Temothuo, o nophose jalo, ga se ya batho ba ba senang maike misetso gonno o tshwanetse go dira matsatsi otlhe a le supa a beke, le matsatsi otlhe a le 365 a ngwaga.

Maele a ga Pepeta mo baitshi-



Loyiso Pepeta o tlamel mabentlele a makgolo goralala porofense ya KwaZulu-Natal le ya Kapa Botlhaba mašwi, mašwi a a themisitsweng le diyokate.

molodikgwebong ba bašwa a bonolo: "Se tshabe go iteka lesego. Fa o iteka lesego o ka unngwelwa go utlwagal."

"O seke wa lathela seditse fa o tobane le dikgwetlho. Dikgwetlho ga di a direlwa gore di go fetse maatla fela di directswe gore di matlafatse bokgoni jwa gago." ▶